**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 58 (1985)

**Heft:** 8: Rund um den Napf = Autour du Napf = Attorno al Napf = Round

about the Napf

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### «Guide fromage suisse»

Le «Guide fromage suisse», récemment publié par l'Union suisse du commerce de fromage SA, conduit à la découverte de notre pays et indique où l'on peut savourer les spécialités traditionnelles au fromage. Les hôtels et restaurants sélectionnés sont classés dans l'ordre alphabétique des localités de la Suisse et de la Principauté du Liechtenstein. Sont signalées sur une carte, les localités où se trouvent les établissements recommandés ainsi que celles qui proposent des curiosités particulières sur le fromage tels que la fromagerie de démonstration dans le Musée en plein air à Ballenberg/Brienz ou la «Swisspack» près de la gare d'Oberburg, où les visiteurs peuvent voir comment les meules de gruyère, d'emmental et de sbrinz sont débitées au moyen de machines modernes. Y figurent également Le

Chalet à Château-d'Œx où l'on peut assister à la fabrication du fromage au feu de bois ainsi que le «petit village du fromage» à Interlaken, le Musée national de l'industrie laitière à Kiesen et les fromageries de démonstration de Pringy/Gruyères et Stein/Appenzell. La brochure peut être obtenue gratuitement auprès de l'Union suisse de commerce de fromage SA, case postale 1762, 3001

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

#### Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

## Schweiz

1. August. Bundesfeier (Höhenfeuer, Lampionumzüge, Volksfeste)

- Aarau Ad 17./18. Aug. Schachen: Schweizer Meisterschaft der Elite-Springreiter 17. Aug.–15. Sept. Kunsthaus: Gemälde
- von Alice Bailly 24. Aug. Stadtkirche: André Luy, Orgel

- Adelboden BE 2. Aug. Dorfkirche: Berner Kammerorchester 8., 29. Aug. Konzerte der
- Musikgesellschaft und der Jodler
- 11. Aug. Engstligenalp: Schwing- und Alplerfest
- 19.–23. Aug. Tennis: Evergreen-Meisterschaften für Senioren
- 21. Aug. Kammerchor Ars Musica, Bern 23.–25. Aug. Curling: Sommerturnier

#### Adligenswil LU

18. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

- Heimatabende

  11. Aug. Kirche: Konzert des Rimbacher
- Singkreises
  14. Aug. Rest. Pochtenfall:
- Käsereibesichtigung 31. Aug. Heustrichbad: Chilbi

août. Fête cantonale vaudoise des garçons lutteurs

#### Alberswil bei Willisau LU

Aug.-Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Dienstag-Sonntag 14-17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

## Albis ZH

1. Aug. Albis-Schwinget

Aug.–Okt. Historisches Museum Aug./Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum. – Schloss A Pro (Donnerstag, Samstag und Sonntag 13–17 Uhr). – Jeden Mittwoch historischer Rundgang Aug.–29. Sept. Schloss A Pro:

Archäologische Ausstellung «Burgen

-22. Sept. Tellspielhaus: «Wilhelm Aug.—22. Sept. Tellspielhaus: «vviilleiiii Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Aufführungstage Samstagabend und

Sonntagnachmittag)
Aug.–15. Sept. Tellspielhaus: «Orte und
Zeichen», Skulpturen von Kurt Sigrist.
– Höflikaserne: Kunstausstellung «Föhnsturm»

- 2.-4. Aug. Schützenmatte: Eröffnungsfest des Sportplatzes
- 23.–25. Aug. Badifäscht mit Fussballturnier

25. Aug. «Tell»-Faustballturnier 1. Sept. Urner Mineralienschau und -börse

#### Altstätten SG

Aug.—Nov. Heimatmuseum (Sonntag 14— 17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

#### Appenzell Al

Aug.-15. Okt. Heimatmuseum (13.30-17 Uhr

#### Aranno TI

- 3 ago. Teatro: Concerto «Le cantate del
- ago. Teatro: Catherina Valente und Roger Kellaway

#### Arbon TG

10./11. Aug. Volks- und Nachtmarsch 24./25. Aug. Fussball: Internationales Senioren- und Veteranenturnier «Bodensee-Derby». – Herbstregatta für

#### Arlesheim BL

Molinara», Oper von Giovanni Paisiello (Freilichtaufführung)

#### Arosa GR

- Aug. Seifenkistenrennen (Derby)
   Aug. Kursaal: Blitzschachturnier für
- jedermann
- 2.–4. Aug. Eiskunstlauf: 14. Aroser Trophy 3./4. Aug. Obersee: Sommerfest
- 3./4. Aug. Obersee: Sommeriest
  5. Aug. Evang. Dorfkirche: Konzert mit
  japanischem Kinderchor
  6. Aug. Bergkirchli: Marcus Hobi, Gitarre,
  und Alexi Nay, Flöte (romanische Lieder)
- 8. Aug. Bergkirchli: Eve Landis, Cembalo, und Dominique Starck, Gitarre
- Aug. 38. Kombinierte Sportstafette
   Aug. Bergkirchli: Liederabend
- Aug. Evang. Dorfkirche: Slovenia String Trio
- ., 27. Aug. Bergkirchli: Kommentierte Konzerte an der historischen Hausorgel
- (Jürg Kerle) –25. Aug. Internationales alpines Heissluftballontreffen
- 24. Aug. 1. Berglauf Arosa–Weisshorn 31. Aug./1. Sept. Segelflugtage
- (kompassgesteuerte Modelle)

1., 3./4. August. Seenachtsfest 25. Aug. 2. Rigi-Träger-Berglauf

## Arth-Goldau SZ

Aug.–28. Sept. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag/Sonntag Nostalgiefahrten auf

## Ascona TI

Ago.: fino al 18. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Cinema e

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestation prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

- 1, 6, 8, 15, 20 ago. Crociere al chiaro di luna sul Lago Maggiore 23 ago.–14 ott. Settimane musicali di
- Ascona ago.–29 sett. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Domenico Scarlatti e il suo tempo»
- ago. Collegio Papio: Shlomo Mintz, violino, e Paul Ostrowsky, piano (settimane musicali di Ascona)

#### Avenches VD

- 3–5 août. Donatyre: «Bénichon», fête populaire -12 août. Casino: Fête de jeunesse
- août. Arènes romaines: Concert pour
- chœur et orchestre. Solistes août–15 sept. Galerie du Château: Peintures de Barbara Szubinska

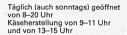
Aug.-Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»



Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St. Gallen

# **Appenzeller** Schaukäserei

in Stein/Appenzell



Auskunft: Verkehrsbüro 9001 St.Gallen Tel. 071 22 62 62

CE D. VS Appenzeller Spezialitäten Aus Küche und Keller (Service bis 19 Uhr) Käsespezialgeschäft/Tonbildschau Telefon 071 59 17 33



**Bad Ragaz SG** 

4. Aug. Evang. Kirche: Manfred Sax, Fagott, und Annerös Hulliger, Orgel 6. Aug. Kursaal: Piccadilly-Six 9.–11. Aug. Fussball: Dorfturnier

- 16. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier
- 18. Aug. St.-Leonhards-Kapelle: Catherine Eisenhoffer, Harfe, und Esther Nyffenegger, Violoncello 20. Aug. Kursaal: «Musik und Show»,

Cabaret

24.–31. Aug. «Ragazer»-Woche 30. Aug. Kath. Kirche: Marie-Claire Alain,

Bad Scuol GR
Aug.-Okt. Museum d'Engiadina Bassa.Jeden Mittwoch geführte
Dorfbesichtigung
11. Aug. Kirche: Festival Strings Lucerne.

Leitung: Rudolf Baumgartner (Engadiner Konzertwochen). –

(Engadiner Konzertwochen). –
5. Engadiner Sommerlauf
15. Aug. Evang. Kirche: Jacques
Desroches, Orgel
23. Aug. Gemeindesaal: Trubadurs
sursilvans, Liedermacher

24./25. Aug. Tennis: Bündner Doppelmeisterschaft 25. Aug. Evang. Kirche: Hans-Jörg Stalder, Orgel

**SCHWEIZ** 

SUISSE SVIZZERA

Die Zeitschrift in den SBB...

Revue «Schweiz» monatlich bietet. Für nur Fr. 42.- im Jahr (Sie sparen

gegenüber der Einzelnummer Fr. 18.–). Ein Grund genug, den

untenstehenden Bestellcoupon

Bestellcoupon Ich bestelle (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Interesse an bisherigen Nummern?

(+ Versandkosten)

(+ Versandkosten)

(+ Versandkosten)

Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

Name/Vorname

Datum/Unterschrift

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

□ 1 Jahresabonnement (12 Ausgaben) der

Revue «Schweiz» zu Fr. 42.- (inkl. Versandkosten).

Einsenden an: Büchler+Co AG, Abonnentendienst,

Ex. Nr. 6/80 «Pärke in der Schweiz» zu Fr. 5.-

Ex. Nr. 7/83 «Grosser St. Bernhard» zu Fr. 5.-

Ex. Nr. 5/82 «Blustwanderung am Bodensee» zu Fr. 5.-

grossformatige Fotos

 Veranstaltungskalender kleiner Nebelspalter

informativer Text

Pluspunkte, die Ihnen

noch heute auszufüllen.

man kann sie auch abonnieren! Jede Ausgabe ist einer schweizerischen Landschaft, einem historischen oder einem kulturellen Thema gewidmet.

SWITZERLAND ~

Bad Tarasp-Vulpera GR Aug./Sept. Montag-Freitag geführte Wanderungen. – Jeden Dienstag Wildbesichtigung im Nationalpark.

Jeden Freitag Tennisturnier für Gäste
Aug. Jeden Dienstag und Donnerstag
Führung durch das Dorfmuseum
1.–30. Aug. Hotel Waldhaus: Gemälde
von A. Wallner. – Hotel Schweizerhof:
Gemälde von Ernst Hiltenbrand
7. Aus. Schlees Tagen: Timpers Tip

Aug. Schloss Tarasp: Timporg-Trio (Orgel und Pauken)

Aug. Schloss Tarasp: Carmina Streichtrio und Jürg Frei, Flöte

#### **Baden AG**

Aug.-Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositätenmarkt

Aug.-Okt. Städtische Trinkhalle: Täglich Kurkonzert

–10. Aug. Freilichtbühne: «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal 17. Aug. Kursaal: 23. Grosser Preis von

Europa in Standard- und lateinamerikanischen Tänzen

 Aug.–1. Sept. Bäderfest «2000 Jahre Bädertradition». Kurfestival mit Freilichtaufführungen, Serenaden,

1. Sept. Kurplatz: Verenafeier

#### **Basel BS**

Konzerte und Theater

14. Aug. Matthäuskirche: Konzert für Orgel und Trompete

17. Aug. Stadtkasino: Basel Sinfonietta. Leitung: Jost Meier. Solist: P. Demenga, Violoncello 28. Aug. Haus Kleinbasel: Mittagskonzert

jugendlicher Solisten
30. Aug. Münster: Münster-Kantorei.
Leitung: Klaus Knall

Ausstellungen
Aug.—Dez. Sammlung Karikaturen und
Cartoons: Schweizer Karikaturisten des
20. Jahrhunderts

Aug.-23. Dez. Papiermühle: «Werbung-gestern und heute»

Aug.-29. Sept. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Wunderwelt alter Kinderbücher g.–22. Sept. Kunstmuseum: Edvard

Munch, sein Werk in Schweizer Sammlungen

Aug.–15. Sept. Kunsthalle: Kunst der 70er und 80er Jahre, eine Privatsammlung. – Museum für Gegenwartskunst: «Il viaggiatore napoletano», von Vaggrature Happetalars, Von Francesco Clemente. – Gewerbemuseum: «Die Spirale», eine Interdisziplinäre Schau. – Museum für Volkskunde: «Kosmesis», Tracht und

voikskuride: «Rosmesis», Trac Schmuck der Griechin Aug.–1. Sept. Sportmuseum: Sportcartoons von «Jüsp» Aug. Historisches Museum: Neue römische Grabfunde bei der Predigerkirche. – Medaillen zum

1. August
 Aug.: bis 11. Gewerbemuseum: Senn,
 Staub, Schuh – drei Schweizer
 Fotoreporter (eine Chronik des Alltags)

Aug.–15. Sept. Ausstellugnsraum Kaserne: «Pädagogika»

Feste und Folklore

reste und Folklore
24./25. Aug. Kleinbasler Sommernachtsfest
30. Aug.–1. Sept. Kleinbaslerfest. –
Milchsuppenbazar. – Zollifest
31. Aug. Jazz-Fest «Em Bebbi sy Jazz»

Sport
3./4, Aug. Wasserfahren: Einzelwettfahren
11. Aug. Schänzli: Pferderennen
13. Aug. August-Rheinschwimmen
24./25, Aug. Schweizer Meisterschaften
Rettungsschwimmen. – 13. Nationales
Freundschafts-Paarwettfahren der
Wasserfahrer Wasserfahrer

30./31. Aug./1. Sept. Internationales Rollhockeyturnier

Sept. 10. Internationaler Basler Marathon und Halbmarathon

#### Bauma ZH

4., 8. Aug., 1. Sept. Fahrtage des Dampfbahnzuges Bauma–Bäretswil–

**Beatenberg BE**Aug. Jeden Freitag Morgenwanderung ins Justistal

Justistal
3./4. Aug. Bodenalp-Chilbi
6., 20. Aug. Wildbesichtigungen am
Gemmenalphorn
7., 28. Aug. Gäste-Minigolf-Turniere
8. Aug. Kirchgemeindesaal: Western
Michigan Youth Choral
13. Aug. Gletscherwanderung zum
Mönchsisch

Mönchsjoch 31. Aug./1. Sept. Panorama-Marsch

**Bellelay BE** 

Août-22 sept. Abbatiale: Peintures de Samuel Buri

## Bellinzona TI

Ago.-ott. Castello Sasso Corbaro: Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino

ago. Torneo internazionale di minigolf –11 ago. Villa dei Cedri: Corso per musica medievale

9 ago. Palazzo civico: Concerto di jazz

Bergün GR

3. Aug. Preda: Puura-Ball 6., 9., 12. Aug. Evang. Kirche: Kammermusikabende 10. Aug. Preda: Western-Party

10. –24. Aug. Mal- und Zeichenwettbewerb 13. Aug. Drei Einakter von Curt Goetz 24./25. Aug. Tennis: Mixed-Turnier 31. Aug.–7. Sept. Bergüner Blumenwoche

Konzerte und Theater Aug.. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik

August: bis 28. Altes Schlachthaus: Diverse Aufführungen im Rahmen des Berner Altstadtsommers

im Aug. Münster: «Musikalische Exequien», von H. Schütz. Leitung: J. E.

Dähler
11. Aug., 1. Sept. Kirche St. Peter und Paul:
Musik auf historischen

14. Aug. «Erlacherhof»-Konzert 15. Aug. Franz. Kirche: Orgelkonzert

Aug. Kirche Bethlehem: E. Nünlist, Orgel

Aug. Ref. Inselkapelle: Katharina Beidler, Sopran, und Mathias Richner, Orgel

31. Aug. Casino: «Casinotte» Veranstaltung mit Musik, Prosa und Gastronomie

Aug.–28. Sept. Atelier-Theater: «Das Konzert», Lustspiel von H. Bahr

31. Aug.—Sept. Zähringer Refugium: «Ich ganz allein gegen mich», von Claude Halter

Natier

1. Sept. Münster: Morgenmusik. Leitung:
Klaus Knall. – Nydeggkirche:
Motettenchor Bern

Austellungen und Messen
Aug.-Dez. Naturhistorisches Museum:
«Diagnose am Skelett», eine
anthropologische Ausstellung. –
Beryllium-Mineralien aus den

Schweizer Alpen Aug.–28. Okt. Schweizerisches Alpines Museum: Bauernmarken und

Holzurkunden Aug.–27. Okt. PTT-Museum: 50 Jahre Telex in der Schweiz

Aug–7. Okt. Alpines Museum: Schenkung Edmund Wunderlich (Ölgemälde und

Bleistiftzeichnungen)
Aug.–23. Sept. Alpines Museum: Touristik-Plakate

Aug.-1. Sept. Kunstmuseum: Picasso - les deux amies. – Fayencen von Albert Anker. – Käfigturm: Der Oberaargau

Aug.: bis 25. PTT-Museum: Motiv «Musik in der Schweiz» Aug.: bis 18. Kunsthalle: «Ma mémoire et ma patrie» (Installationen von Sarkis)

Aug.: bis 11. Elfenau: Kinderzeichnungen aus dem Malland, gesammelt von Scapa Aug.: bis 7. Elfenau: Schweizer Kunsthandwerk zwischen gestern und

morgen

morgen Aug.: bis 4. Kunstmuseum: «Traum und Wahrheit», deutsche Romantik aus den Museen der DDR 17. Aug.–20. Okt. Kornhaus: Orgeln in der Schweiz

Feste und Folklore Aug./Sept. Berner «Altstadtsommer» (Konzerte, Kleintheater, Performances unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt)

qer Altstadt)

11. Aug. Gurten: Schwingfest
24./25. Aug. Lorraine-Chilbi
30./31. Aug. Allmend: Disco-Festival
30. Aug.–1. Sept. Rathaus- und
Brunngasse: Gassenfest

15. Aug. Bärenplatz: 8. Internationales Stabhochsprungmeeting 16. Aug. Neufeld: Internationales

Leichtathletik-Meeting

Diverses 8.–22. Aug. Allmend: Circus Knie

**Bettmeralp VS** 4. Aug. Kapellenfest

**Bevaix NE** 

Août. Galerie des arts anciens: Œuvres de Gustave Doré

Bever GR

25. Aug. 6. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever

31 août/1 sept. Meeting international aéronautique

Biasca TI

20/21 ago. Circo Nock

Biel/Bienne BE Aug.: bis 5. Kunsthauskeller: Künstlerplakate, Videofilme – eine kritische Standortbestimmung

1. Aug. Feuerwerk auf dem See 10./11. Aug. Studen: Schweizer

Meisterschaft Bogenschiessen 10. Aug.–5. Sept. Kunsthauskeller: Werke von Hugo Schuhmacher

52

- 16.–18. Aug. Altstadtchilbi 19. Aug. Stadtkirche: Felix Pachlatko, Orgel 23.–25. Aug. Studen: Eidgenössisches Hornusserfest
- 25. Aug. 9. Lauf um den Jäissberg 31. Aug. 19. Geländelauf von La Heutte

Bissone TI Ago.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)

#### **Bolligen BE**

25. Aug. Kirche: Abendmusik

#### **Braunwald GL**

3. Aug. (evtl. 10. Aug.). Sommerfest 5.–8. Aug. 10. Internationales Rosenseminar

#### **Brienz BE**

Aug.-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. - Museum für Brot und Gebäck

18./19. Aug. Ballenberg: Handwerkerfest 31. Aug. Ballenberg: Einweihung des Hauses von Villars-Bramrad (VD)

- 31. Aug. Simplonhalle: 8. Oberwalliser Ländlertreffen 31. Aug.–8. Sept. Rhonesandplatz: Oberwalliser Gewerbeausstellung

**Brissago TI** Ago./sett. Visite guidate alla fabbrica di tabacchi, della centrale idroelettrica e delle Isole di Brissago

agosto. Festa campestre. – Traversata a nuoto dello Lago Maggiore. – Gimcana velica

ago. Corsa ciclistica

15 agosto. Fuochi d'artificio 18 ago. Corsa in montagna. – Sagra di Porbetto

#### **Brugg AG**

10. Aug. Stadtkirche: Abendmusik
24. Aug. «Habsburger» Sie-und-Er-Lauf. – Sommernachtsfest

Sommernachtsrest
25. Aug. Bodenacker: Konzert der Stadtmusik. – Bözbergschwinget
1. Sept. Regionaler Spiel- und Stafettentag für die Jugend

## Brünigpass BE

4. Aug. Brünigschwinget, grösstes Schwingfest der Schweiz

#### **Brunnen SZ**

- 9. Aug. Kursaal/Casino: Sommernachts-Party 10./11., 17./18. Aug. Föhnhafen
- Segelregatten 15. Aug. Ingenbohl: Bubenschwinget

## **Buchs SG**

Aug.-Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg. – Rheinmuseum mit Waffensammlung 31. Aug.–8. Sept. WIGA '85, Industrie- und

Gewerbeausstellung

Août–15 sept. Musée gruérien: Papiers découpés d'aujourd'hui

25 août. Championnats jurassiens d'attelage

## Büren an der Aare BE

Jahrgängertag. 31.8.: Büre läbt, chumm mach mit. 1.9.: «Büren-Tag». 6.9.: Vereinsabend. 7.9.: Tag der Jugend. 8.9.: Höhepunkt/Ausklang

#### **Burgdorf BE**

Aug.–Okt. Museum im Schloss 2.–4. Aug. Schützenmatte: Circus Knie 2. Aug.–13. Sept. Stadtkirche: Jeden

- Freitag Orgelkonzert zum Feierabend 24/25. Aug. Kornhausmesse 25. Aug. Modellflugtag. Stadtlauf 31. Aug./1. Sept. Schäferhunde-Vierkampf 1. Sept. Unteremmentalisches
- Jodlertreffen

#### Carasso TI

Fasol II ago., 1 sett. Chiesa S. Andrea: Diego Fasolis, organo (ciclo «Opera Omnia per Organo, di J. S. Bach»)

## Cavegno TI

ago. Corsa popolare «Coppa Froda»

#### Celerina GR

A. Aug. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert des Münchner Streichtrios (Engadiner Konzertwochen)

Champéry VS

Août: jusqu'au 28. Chaque mercredi
excursion en montagne avec guide

Août: jusqu'au 11. Exposition: «Activités
créatrices et manuelles de la jeunesse champérolaine»

3, 7, 10 août. Tournois de pétanque 8 août. Salle paroissiale: Spectacle de

marionnettes août. Jeux équestres, «soirée western»

août. Eglise cath.: Pierre Pilloud, orgue août. Concours de natation pour les hôtes

août. Concours de dessin pour les enfants

anût. «Mi-eté», fête populaire août. Bridge: Tournoi d'été, championnat valaisan. – Marche populaire «Mémorial Claude Exhenry»

(Champéry–Barmaz)
23–25 août. Curling: 12e tournoi d'été
24/25 août. 2e Rallye équestre des Portes
du Soleil

Champex-Lac VS Août/sept. Jardin alpin «Floréalpe» (10–12 h, sauf dimanche et lundi) 3/4 août. Voile: Régattes internationales 5-10 août. Voile: Semaine internationale

Août: jusqu'au 17. Hôtel du Sapin: Exposition «Poyas» des artistes

fribourgeois
6, 13 août. Visite d'un chalet d'alpage et fabrication du fromage
7/8 août. Randonnée en montagne avec

guide (deux jours) 11 août. Vounetz: «Mi-été», fête populaire 14, 21 août. Randonnées en montagne

avec guide 31 août/1 sept. Tir des «Dents-Vertes»

## Château-d'Œx VD

2, 9 août. Fêtes aux villages 4 août. Sarouche: «Mi-été», fête populaire

10/11 août. Concours hippique 18 août. Tir de l'Ancien Comté de Gruyère 24/25 août. Tournoi international de mini-

#### La Chaux-de-Fonds NE

Août–oct. Musée paysan et artisanal: Revivre les fermes de nos montagnes à

Ballenberg Août/sept. Musée d'histoire et médaillier: Exposition: «La Chaux-de-Fonds en fêtes». – Bibliothèque: Exposition de l'écrivain Monique Saint-Hélier. – Vivarium: Zoos du monde Août. «Estiville», concerts, sérénades 24 août- 29 sept. Musée des beaux-arts: Œuvres de Olivier-Mosset

30 août–1 sept. Fête de la Montre et 29e Braderie

La Chaux-du-Milieu NE Août: jusqu'au 4. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Arts de l'Afrique Noire 10 août–15 sept. Ferme du Grand-Cachot-

de-Vent: Peintures de Lois Frederik

Aug.–13. Okt. Rätisches Museum: Fernwaffen im Wandel der Zeit Aug.–8. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen

und Druckgrafik von Paul Camenisch Aug. Jeden Dienstag und Donnerstag

geführter Stadtrundgang 9.–11. Aug. Circus Nock 22. Aug. Regulakirche: Dorothea Cantieni, Cembalo

29. Aug. Regulakirche: Roman Cantieni, Cembalo

31. Aug. Jugendfest

#### Comano TI

1 sett. Hotel La Comanella: Quartetto Rubato

## Coppet VD

Août–oct. Musée régional: Musée «Vieux-Coppet» (Mercredi–dimanche 14–17 h) Château-musée

#### Corseaux VD

23 août. Salle de Châtonneyre: Quintette à vent Moraguès et Alain Planès, piano (40e Festival de musique Montreuxevey)

Crans-Montana VS Août/sept. Chaque mardi et vendredi randonnée en montagne avec guide



## Tagungsort – Reise- und Ferienziel

Ferien, Gesellschaftsanlässe, Vereinsreisen, Konferenzen, Seminare

> max. Plätze für Bankette Bettenzahl

## **Hotel Elite**

H. und M. Riesen Tel. 033 23 28 23

80

60

## **Hotel Holiday**

Der Partner zum guten Gelingen Ihrer Familien- und Geschäftsanlässe Direktion, Tel. 033 36 57 57 114 120

#### **Hotel Krone**

China-Restaurant Wong-Kun Restaurant Française Hoteleigene Parkplätze A. und K. Lamprian, Tel. 033 22 82 82 60

Auskunft und Reservationen auch durch das Verkehrsbüro Thun, Tel. 033 22 23 40 Telex 921 266

Août. Chaque jeudi promenade botanique accompagnée. – Montana: Chaque vendredi soirée folklorique 3/4 août. Marche populaire à ski de fond

«Mémorial Charly Veuthey» 7 août. Eglise cath., Montana: Orchestre philharmonique de Katowice.
Direction: Karol Stryja
9 août. Eglise cath., Montana: Concert
Yehudi Menuhin

10/11, 24/25 août, Randonnée en montagne

avec guide (deux jours)
13–16 août. Tennis: Tournoi international
Masters (Swiss Satellite Circuit)
14 août. Temple prot., Montana: Arnaud
Dumond, guitare.— Lens: Visite au

14/15 ouût. Tennis: Tournoi des jeunes 14, 28 août. Chermignon: Fêtes champêtres

17/18 août. Lens: Festival des vieilles cibles 20 août. Parcours VITA: Course en famille 21 août. Temple prot., Montana: Concert de clôture du Séminaire d'orgue

24 août. Promenade mycologique28 août. Temple prot., Montana: Catherine 20 aout. rempie prot., montana: Catherir Eisenhoffer, harpe, et Brigitte Buxtorf, flûte. – Chermignon: Visite au village 28–31 août. Golf: Championnat de Crans 30 août–1 sept. Tennis: Championnat de Crans-Montana

Cureggia TI 1, 3, 9 ago. Serate folkloristiche

## Davos GR

Aug.-20. Okt. Heimatmuseum (Mittwoch und Sonntag 16–18 Uhr). – Bergbaumuseum (Mittwoch 14–16 Uhr, Samstag 16–18 Uhr) Aug.–Mitte Sept. Alpinum Schatzalp

Aug. Kirchner-Museum (Dienstag, Mittwoch, Samstag und Sonntag 16–19 Uhr)

3. Aug. Kongresszentrum: Cabaret «Chez Nous», Berlin
3./4. Aug. Golf: Davoser Amateur-Meisterschaften
4. Aug. Kirche St. Johann: Werke der Renaissance und des Frühbarock
9. 23. Aug. Kongresszentrum:
9. 24. Aug. Kongresszentrum
9. 25. Aug. Kongresszentr

9., 23. Aug. Kongresszentrum: Volkstümliche Abende

11. Aug. Kongresszentrum: Münchner Ballett-Theater. – Sertig-Schwinget 11.–17. Aug. 8. Davoser Eisstockwoche 13., 27. Aug. Volksläufe «Rund um den Davosersee»

16. Aug. Kongresszentrum: Volkstanzabend

16.–18. Aug. Bolgen: Concours hippique 17. Aug. Coop-Center Platz: Piccadilly-Six 18. Aug. Kirche St. Johann: Glarner Musikkollegium und Claude Rippas, Trompete

19.–31. Aug. Internationale Eistanzwochen 20. Aug. Kongresszentrum: Michael Haefliger, Violine, und Andreas Haefliger, Klavier 23. Aug.–2. Sept. Schatzalp: Senioren-Schachturnier

24. Aug. 10. Davoser Orientierungslauf. – Glaris: Schweizer Cupfinal der

Seilzieher 25. Aug. (evtl. 1. Sept.). Stafelalp:

«Schwigervergrabig», Alpfest Sept. Jatzmeder: Rinerhore-Musig-Stubete. – Kirche Laret: Musik für Violinen (17 und 20.30 Uhr)

## Delémont JU

Août–15 sept. Musée jurassien: «Les très riches heures du Duc de Berry et l'art du fac-similé» (jeudi-dimanche après-

Les Diablerets VD 3,10,17 août. Temple Vers-l'Eglise: Concerts «Fiori musicali»

- 10 août. Fête «Acpado». Salle des congrès: «Le tricorne enchanté», pièce théâtrale
- 23–25 août. Salle des congrès: «Devil's» Jazz-Festival

#### Disentis GR

3./4. Aug. Mineralienbörse 12.–17. Aug. 2. Festival «dalla musica romontscha»

17./18. Aug. Circus Nock 20. Aug. La Cucagna: Zaubervorstellung 23. Aug. Geologisch-geografische Exkursion

- 2.-8. Aug. Goetheanum: Eurythmie-
- 8.–14. Aug. Andreasplatz: Strassentheater «Strabanzen»

#### Einigen BE

15. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

#### Einsiedeln SZ

Aug.—1. November. Diorama Bethlehem. – Panorama Kreuzigung Christi Aug. Klosterkirche: Jeden Dienstag

Orgelkonzert 3./4., 10./11. Aug. Sihlsee: Segelregattaweeks

25. Aug. Schwingfest 25.–27. Aug. Chilbi und Markt

## Embrach ZH

17./18. Aug. Schweizer Meisterschaften Kugelschiessen

Engadin GR Aug.: bis 15. Engadiner Konzertwochen (45. Internationale

Kammermusikfestspiele) 25. Aug. Engadiner Sommerlauf

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgenommen Donnerstag)

13. Aug. Klosterkirche: Jacques Desroches, Orgel 14.–18. Aug. Tennis: Nationale Senioren-Meisterschaft

Ihnen

15.-18. Aug. Circus Olympia

 Aug. Schlusskonzert der Engelberger Konzertwochen. Leitung: Vittorio Cacciatori

29. Aug. Kursaal: Roy-Meyer Swingers (USA)

#### Epauvillers JU

août. 5e Course pédestre «Les **Tchérattes**»

## Eriswil i. E. BE

4. Aug. Ahorn-Schwinget

#### Ernen VS

4. Aug. Pfarrkirche: Janos Sebestién, Orgel

11. Aug. Pfarrkirche: Chor Novantiqua. Leitung: Bernard Héritier. An der Orgel Veronique Dubuis-Bianchi. -Sommerfest
18. Aug. Pfarrkirche: Katharina Beidler,

Sopran, und Annerös Hulliger, Orgel 26. Aug.–1. Sept. 6. Internationaler

Meisterkurs für Orgel (Zsigmond Szythmary). Schlusskonzert am 1. September

#### Estavayer-le-Lac FR

août. Cortège des pêcheurs août. Sévaz: Concert de musique de

chambre 24/25 août. «Bénichon», fête populaire 1 septembre. «Recrotzon», fête populaire

7/8, 16/17, 21/22, 27/28 août. Courses collectives

14/15 août. «Mi-été», fête populaire

#### Falera GR

Aug. Center communal: Ars amata Zürich

Aug. Kirche St. Remigius: Zürcher Klarinetten-Trio

#### Faulensee RF

23. Aug. 150 Jahre Thunersee-Schiffahrt. Jubiläumsveranstaltung

Wir versichern

eine gute Reise

Reisegepäck **Assistance** 

Reiseunfall

am Bahnhof

Annullierungskosten

ELVIA

Für alle Reiseversicherungen

4. Aug. Oberwalliser Reitturnier 10./11. Aug. 4. Hundedressur-Vierkampf 14. Aug. Feriendorf-Saal: Akkordeon-

15. Aug. Kühboden: Älplerfest 17./18. Aug. Deltafliegen: Schweizer Clubmeisterschaften 20. Aug. Sporthalle: 20. Schweizer Mineralienbörse

Flamatt FR Aug.—Okt. Jeden ersten Sonntag im Monat «Dampfzüglein im Sensetal» (Flamatt—

## Laupen-Gümmenen)

18. Aug. St. Galler Kantonaler Jungschwingertag

#### Flims GR

Flims GR
2./3. Aug. Plaids: Waldfest
12. Aug. LaSalle-Quartet
13./14. Aug. Circus Nock
15. Aug. «Der kleine Prinz», nach Antoine
de St-Exupéry
18. Aug. Bargis-Chilbi
21. Aug. Livschitz-Trio

Flims/Laax GR

Aug. 1. Alpiner Triathlon (Schwimmen, Radfahren, Dauerlauf)

#### Flumserberg SG

11. Aug. Schönhalden: Bergschwinget 24./25. Aug. Dorffest 29. Aug. Tannenboden: Konzert der

Bürgermusik

30./31. Aug. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier

Sept. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier

Aug./Sept. Die fantastische und poetische Welt des Paul Gugelmann

#### Frauenfeld TG

19.–25. Aug. Allmend: Thurgauische landwirtschaftliche Ausstellung

24. Aug. Frauenfelder Stadtlauf

Fribourg/Freiburg FR Août-nov. Temple: Chaque dimanche matinée musicale (cantates de J. S. Bach). - Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois marché aux

Août-13 oct. TIP, triennale internationale de la photographie (concours mondial de photographie, séminaires, ateliers, animation)
Août/sept. Musée d'histoire naturelle:

Champignons. – Accès à la tour de la Cathédrale

23 août. Stade St-Léonard: Meeting d'athletisme

26 août-1 sept. 11e «Rencontres folkloriques internationales». Thème: La musique des minorités ethniques en

31 août/1 sept. Automobilisme: Course de côte La Roche–La Berra

1 sept. Marche populaire Fribourg–Guin

#### Frutigen BE

 Aug. Kirche: Kirchenmusik für Sopran und Orgel. – Tellenburg: Open-Air-Konzert

4. Aug. Kapelle: Chorkonzert 9./10. Aug. Markthalle: Sommernachtsfest

17./18. Aug. Blausee-Festival 21. Aug. Drei Einakter von Curt Goetz

23.–25. Aug. Sportzentrum: Badifest 25. Aug. Höchstdorfet

#### Gandria TI

Agosto-metà ott. Museo doganale svizzero

## Genève GE

Concerts et théâtres Août. Cathédrale St-Pierre: Chaque samedi concert «une heure d'orgue» 2, 4 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville:

Quatuor Takács 4/5 août. Eglise St-Germain: Roger

Elmiger, violon, et Micheline Mitrani,

clavecin
6 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Miklós
Perenyi, violoncelle
6-22 août. Parc de la Grange: «Rigoletto
ou le roi s'amuse», théâtre poétique de
V. Hugo et G. Verdi
7, 14, 21 août. Théâtre de Verdure:
Concert «solo» Play Piano 1877

Concert «solo» Play Piano Jazz août. Eglise St-Germain: Matinée

musicale pour trompette et orgue. – Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: A. Gerecz. Soliste: Miklós Perenyi, violoncelle

12 août. Eglise St-Germain: Sandra Proctor, orgue

12 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: György

Sebök, piano août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: J. Kovács. Soliste: Dezsö Ranki, piano

août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Swiss Chamber Players et György Sebök,

piano août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Peter Eötvös. Solistes

, 19 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concerts-sérénades «New Music

18/19 août. Eglise St-Germain: Du chant grégorien à l'art des Trouvères 20 août. Grand-Casino: «Le Don d'Adèle»,

comédie de Barillet et Gredy août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Gilbert Varga. Soliste: Magda Senn-Sarbu, violon. – Grand-Casino: Ballet de l'Opéra de Munich

22 août. Eglise St-Germain: Matinée musicale pour hautbois et orgue. – Cour de l'Hôtel-de-Ville. Zóltan Kocsis,

piano 24 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Soirée

György Kurtág 25 août. Musée du Petit-Palais: Musique

de chambre (violoncelle et piano) 25/26 août. Eglise St-Germain: Quatuor

Sine Nomine août. Grand-Casino: «Feu la Mère de

Madame», pièce de G. Feydaux août–3 sept. Parc de la grange: «Flûtes enchantées», théâtre poétique de La Fontaine et Mozart

août. Grand-Casino: Les chanteurs de

la Volga 1/2 sept. Eglise St-Germain: Dusan Bogdanivich, guitare (mélodies yougoslaves)

Expositions Août–24 nov. Musée d'art et d'histoire: Silhouettes et découpures genevoises des 18e et 19e siècles

Août-27 oct. Musée Rath: Trésors de l'Islam

Août/sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Fameux prépossesseurs. Manuscripts et xylographies du proche et extrême Orient (jeudi 14–18 h). – Musée de Carouge: La Faïence fine. – Petit-Palais: La «Belle Epoque» de Montparnasse (de Chagall à Buffet). – Musée d'art et d'histoire: Trésor monétaire trouvé dans la Cathédrale St-Pierre. – Collections Baur: Laques du Japon

Août-15 sept. Musée d'art et d'histoire: Aout-15 sept. Musee d'arr et d'histoire:
L'œuvre de l'architecte Herman
Hertzberger vue par le cinéaste Johan
van der Keuken. – Musée d'histoire
naturelle: Les Dinosaures en Suisse. –
Palais Wilson: Exposition rétrospective
«100 ans de l'Office du tourisme»
Août-8 sept. Parc Lullin, Genthod:

Exposition internationale d'installations et de sculptures

Août-1 sept. Cabinet des estampes:
Pygmalion photographe (la sculpture
devant la camera)
Août. Musée d'art et d'histoire: La vie quotidienne au XVe siècle

Fêtes et folklore 9–11 août. Fête de Genève

30 août–15 sept. Festival «Bois de la Bâtie», fête populaire (concerts, théâtres, animation)

Sport 2–4 août. Championnat suisse d'athlétisme 23–25 août. Tournoi internationale de

pétanque 24 août. Triathlon: Championnats

1 sept. Voile: Championnat de Genève

Août: jusqu'au 4. CAC Voltaire: Festival

d'été 24 août–15 sept. 41e Concours international d'exécution musicale

(chant, violon, orgue, cor) 30 août–15 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

#### Gippingen AG

I., 4. Aug. Internationale Radrennen

4. Aug. Klöntal: Schwingfest

## 56





das schöne Dorf im Emmental

Besuchen Sie das

Heimatmuseum im «Chüechlihus»

Auskunft erteilt: Tel. 035 2 18 19



**Besucht** Burgdorf

> Auskünfte und Prospekte Verkehrsbüro 3400 Burgdorf Telefon 034 22 24 45

● Prächtiges Zähringer-Schloss ● sehenswerte Altstadt ● gute Geschäfte ● gepflegte Gaststätten ● Spazier- u. Wanderwege ● Planetenweg ● TCS-Campingplatz ● Minigolf, Reitschule ● geheiztes Freibad ● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tennishalle und -plätze nishalle und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Berg-friedturm der Herzöge von Zährin-gen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr



Für gemütliche Ferien. 25 Betten, V.-P. ab Fr. 43.- bis Fr. 48.-. SBB-Linie Bern-Luzern. Lokalitäten für 20–300 Pers. Ausstellung Emmentaler Handweberei.

Familie F. Hiltbrunner Tel. 031 91 15 32

## Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u.a. die kleine Ausstellung

«Gotthelf-Stube»

im Pfarrhaus-Speicher



Mir hei immer gueti Vorschleg für Usflüg u für ds Wandere!

Lum Neuspiel

Regionales Ferienabonnement
abonnement
Reka-Wanderpass Zum Beispiel · Wanderbillette

Auskünfte und Prospekte: An Bahnschaltern oder bei EBT/SMB/VHB 3400 Burgdorf, Telefon 034/22 31 51

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn Solothurn-Münster-Bahn Vereinigte Huttwil-Bahnen



Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

erkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 24252 Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder.

## EMMENTHALER MANDWEBEREI

Bei uns ist immer

«Tag der offenen Türen»

Sie sind also bei uns stets willkommen.

Oder sollen wir Ihnen unseren Farbenprospekt und eine Auswahl zustellen?

3532 Zäziwil

Telefon 031 91 04 08

#### Goldau SZ

Aug.—28. Sept. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag und Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

**Göschenen UR** 30. Aug.–1. Sept. Musikantentreffen Gossau ZH

## 1., 3./4. Aug. Concours hippique Grandson VD

Août. Château: Exposition «Gustave Doré, peintre et graveur français»

#### **Grindelwald BE**

4. Aug. Männlichen: Bergchilbi 5. Aug. Konzert University Jazz Band

- 8. Aug. Dorfkirche: Duo Landis
- 11. Aug. (evtl. 18. Aug.): Grosse Scheidegg: Schwingfest 18. Aug. Männlichen: Trachtenfest

## Grüsch GR

Aug.—Okt. Heimatmuseum: «Aus der Talgeschichte» (Samstag und Sonntag 14–16 Uhr, Mittwoch 20–22 Uhr) Aug.: bis 25. Haus zum Rosengarten: «Die Gemeinde Klosters stellt sich vor»

(Samstag und Sonntag 14–16 Uhr, Mittwoch 20–22 Uhr).

## Gruvères FR

Août-déc. Château: Ferronnerie gothique

## Gryon VD

3/4 août. Taveyannaz: «Mi-été», fête populaire

- Gstaad BE Aug. Kirche Saanen: 29. Yehudi-Menuhin-Festival
  - 4. Aug. Hornbreg: «Suufsunntig»,
  - Bergfest 4.–31. Aug. Kirchgemeindehaus: Werke
- von Dan Rubinstein
- 11. Aug. Garten- und Jodlerfest. Stafette «Quer durch Gstaad»
- «Quer durch Gstado»

  18. Aug. Rellerli-Schwingfest. –

  Voksreisetag «Eggli». Berglauf
  Gstaad–Eggli

  30./31. Aug. Internationales Gras-
- Skirennen
- 31. Aug. Herbstschiessen, Trap 1. Sept. Volksreisetag Wasserngrat

## Gunten BE

17./18. Aug. Waldfest

# Haute-Nendaz VD 9 août. Super-Nendaz: Concert des

- «Tamponne d'Isérables» 16 août. Concert du Chœur mixte La
- Davidica 18 août. Course cyclotouriste Sion-Haute-
- Nendaz

## Heiden AR

Aug./Sept. Historisch-antiquarisches Museum. – Naturhistorisches Museum (Mittwoch, Freitag und Sonntag)

#### Hérémence VS

août. Eglise paroissiale: Orchestre de Detmold. Direction: Tibor Varga et Jean Daetwyler. Solistes

#### Herisau AR

25. Aug. Schwingfest

Hilterfingen BE

9. Aug. Schlosspark Hünegg: Folkloreabend

Hitzkirch LU

Aug. Pferde- und Ponyrennen
 Sept. Lehrerseminar: «Der 4-Farben-Mensch», Maskenspiel

Horgenberg ZH

24./25. Aug. Schweizer Meisterschaft Dressurreiten

**Hospental UR** 

Sept. Furkapass: Volksradrennen «Galenstock-Derby»

Ilanz GR 15./16. Aug. Circus Nock

Interlaken BE Aug.-Okt. Touristik-Museum der Jungfrauregion Aug./Sept. Schaukäsen im «Chäsdörfli»

(Montag–Freitag nachmittags). – Täglich Kurkonzert Aug.–13. Sept. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harderkulm

Aug.–11. Sept. Jeden Mittwoch Abendfahrt auf die Heimwehfluh

Aug.-7. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag «Tell»-Freilichtspiele

(ausgenommen 31. August)
Aug.–1. Sept. 25. Interlakner Festwochen
Aug.: bis 24. Abendrundfahrten auf dem
Thuner- und dem Brienzersee

2. Aug. Kursaal: Konzert eines

2. Aug. Rursaar: Konzert eines japanischen Chores
3.–5. Aug. «Braui»-Fescht
4. Aug. Schlosskirche: Abendmusik Herbert Schaad, Violine, und Bruno Vergés, Orgel 16.–18. Aug. Höhematte: Concours

hippique 17.–25. Aug. Segeln: Weltmeisterschaft,

Moth

25. Aug. Schlosskirche: William B. Mac Gowan, Orgel

Ittingen TG

Aug.–21. Dez. Kartause: Skulpturen und Bilder von Eva Wipf Aug.–15. Sept. Kartause: Vom Euphrat zum Nil, Kunst aus dem alten Ägypten und

Vorderasien Aug.: bis 18. Kartause: Serigraphien von Heinz Müller-Tosa

Jegenstorf BE

Aug.–20. Okt. Schloss: Bernische Wohnkultur vom 17.–19. Jahrhundert

3.–18. Aug. Schloss (Orangerie): Aquarelle von Hans Krattiger 20. Aug.-1. Sept. Schloss (Orangerie): Textilwerk

Kaltacker i. E. BE

Aug. Lueg-Chilbi
 Aug. Lueg Schwinget

Kandersteg BE

 Aug. Gemmi: Schäferfest
 Sept. Internationales Sommerskispringen

Kerns OW

1. Aug. Schelmägässli-Fäscht

Klingnau AG

31. Aug./1. Sept. Kanu: Schweizer Meisterschaft, Regatta

Klosters GR

3./4. Aug. Zeltfest 6. Aug. Kath. Kirche: Konzert eines japanischen Kinderchors

6.–11. Aug. Tennis: 38. Internationale Seniorenmeisterschaften von Klosters

7. Aug. Ref. Kirche: Peter Lukas Graf, Flöte, und Jörg Ewald Dähler, Cembalo

10./11. Aug. Dorffest 14. Aug. Ref. Kirche: Jörg Conrad,

Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
18. Aug. 7. Vereina-Berglauf
21. Aug. Ref. Kirche: Wyneke Jordans und
Leo van Doeselaar, Klavier
28. Aug. Ref. Kirche: Heiteres Bachkonzert

Kreuzlingen TG

Aug.–Nov. Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt

Laax GR

Aug. Aula Grava: Sängerknaben vom Wienerwald

Langenthal BE

16. Aug. Markthalleplatz: Open-air-Konzert

(Gospels)

22. Aug. Ref. Kirche: Lotte Kläy, Alt, und Urs Flück, Orgel

Langnau i. E. BE

5./6. Aug. Circus Knie 11. Aug. Lüderen-Chilbi-Schwinget

Lausanne VD Concerts et théâtres

Août-oct. Cathédrale: Chaque vendredi concert d'orgue

Août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales

3/4, 8, 10/11 août. Eglise de St-Laurent: Concerts d'orgue (fastes de l'orgue romantique) 15 août. Eglise de St-Laurent:

Y. Rechsteiner, orgue 17/18, 22 août. Eglise de St-Laurent: Psaumes, danses et chansons vers 1585 (instruments historiques)

23 août. Cathédrale: «Judith», oratorio de Arthur Honegger 24/25, 29, 31 août. Eglise de St-Laurent: P.-A. Clerc, orgue (œuvres de Bach) 26, 29 août. Théâtre de Beaulieu: Concerts

dans le cadre de l'Académie de musique

Expositions

Août-12 janv. Collection de l'art brut: Dessins de Carlo

Août–27 oct. Musée de l'Ancien-Evêché: Le refuge huguenot en Suisse Août–20 oct. Hermitage: De Cézanne à Picasso dans les collections romandes

Août–29 sept. Musée de l'Elysée: «Hydrodynamica 85», objectif barrages

et l'électricité s'affiche Août–16 sept. Musée des beaux-arts: 12e Biennale internationale de la Tapisserie (sculpture textile)

Août–15 sept. Collection de l'art brut: Œuvres de Pierre Lucerné

Août-8 sept. Musée des arts décoratifs: Le papier – un nouveau langage

papier – un nouveau langage artistique. – Bijoux d'aujourd'hui Août. Musée olympique: Rétro affiches Août: jusqu'au 24. Galerie du Casino de Montbenon: Cinq sculpteurs, anciens élèves de H. Gysiger Août: jusqu'au 3. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Artiseast vivent

Ville: Artisanat vivant août–29 sept. Maison Pulliérane: «Les images d'Épinal», gravures

Fêtes et folklore 31 août. Fête du Lac

Sports 11 août. Chalet-à-Gobet: Championnat

suisse de cyclisme, route août. Vidy: Tournoi international de tir à l'arc

24/25 août. Pontaise: Tournoi d'été de hockey-sur-gazon

Divers

13-29 août. Ecole hôtelière: Académie de

musique 18 août. Journée «pétanque» pour handicapés

22/23 août. Marché St-Louis (miel et fleurs)

Lauterbrunnen BE

Aug./Sept. Talmuseum (Dienstag, Donnerstag, Samstag und Sonntag nachmittags)

11. Aug. (evtl. 18. Aug.). Grütschchilbi 1. Sept. Wintereggchilbi

5. Aug. Kirche: Studentenchor Reutlingen 12./13. Aug. Zirkus Olympia 13., 27. Aug. Geführte Bergwanderungen 23. Aug. Kirche: Konzert von Teilnehmern

der Sommerakademie Aug.–7. Sept. 8. Musikalische Sommerakademie (Meisterkonzert am 29. August)

**Lentigny FR** 25 août. Fête cantonale fribourgeoise des garçons lutteurs

Lenzerheide-Valbella GR

Aug./Sept. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoin. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung und heimatkundliche Exkursion. – Jeden Freitag geführte Beratour

5.–7. Aug. Circus Nock 14. Aug. Hindernislauf der Köche 16. Aug. Serenade der Musikgesellschaft

Obervaz-Lenzerheide Aug. Kath. Kirche: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

18. Aug. Volksfest 20. Aug. (evtl. 21. Aug.). Kath. Kirche: Roman Cantieni, Cembalo 21. Aug. Heidseelauf

23. Aug. Hotel Schweizerhof: Ländlerabend 26. Aug.—7. Sept. Meisterkurse für Musik (Klavier, Violine, Violoncello, Oboe und Kammermusik). Konzerte am 28., 30./ 31. Aug., 2., 4., 6./7. September 27.—30. Aug. Golf: Internationales Swissair Tournament

Leukerhad VS

1. Aug. Beleuchtung der Gemmiwand

2.–31. Aug. Kulturzentrum: Marionetten-Ausstellung
 4. Aug. Gemmi: Schäferfest
 18. Aug. Pfarrkirche: Klavierrezital

Leysin VD

août. Eglise de Feydey: Orchestre de chambre de Detmold. Direction: Tibor Varga. Solistes

17/18 août, «La nuit des fées», fête villageoise

23 août. Cyclisme: Cours contre la montre 25–31 août. Semaine internationale de danse sur glace

Liestal BL

16.–18. Aug. Schweizer Meisterschaften Gewehr- und Pistolenschiessen 31. Aug.–27. Okt. Museum im alten

Zeughaus: Das mittelalterliche Dorf Mährens im Lichte der archäologischen Forschungen

Ligerz BE

Aug.–Okt. Rebbau-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mittwoch und Samstag 13.30–17 Uhr; jeden ersten und dritten Sonntag im Monat 13.30–18 Uhr)

Ligornetto TI Ago.-nov. Museo Vela (sculture)

Locarno TI Ago.-ott. Minusio: Museo sanctuarium o.-ott. Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. – Museo civico: Museo d'arte contempranea. – Città vecchia: Ogni secondo stabato mercato dell'usato e dell'artigianato. – Piazza Grande: Ogni secondo giovedì mercato 8–18 ago. 38. Festival internazionale del

film

18 ago. Boccia: Coppa svizzera

22–25 ago. Circo Nock 23 ago. Chiesa San Francesco: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: Ferdinand Leitner. Solista:

Radu Lupu, pianoforte ago. Parco di Orselina: Concerto dei

Gambarogno Singer's 30 ago. Chiesa San Francesco: London Symphony Orchestra. Direttore: Claudio Abbado (Settimane musicali di Ascona)

Lodrino TI

Ago.: fino al 3. Volo artistico: Campionati svizzeri

Lötschental VS

4. Aug. Kirche Kippel: Jacques Jarmasson, Trompete, und Bernhard

Jarmasson, Trompete, und Bernhard Heiniger, Orgel 10.–12. Aug. Wiler: Volkstheateraufführungen 18. Aug. Wiler: Kirchweihfest (Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere) 25. Aug. Blatten: Kirchweihfest (Prozession

und Parade der Herrgottsgrenadiere)

Lottigna TI

Ago.-2 nov. Museo di Blenio: arte popolare, di etnografia e militare con armeria

Loye VS

Août: jusqu'au 11. Ecole: Dessins animaliers de Gérard Bressler

Lucens VD 23/24 août. Festival de l'Association romande des orchestres de danse 30 août. Critérium cycliste

Lugano TI

Lugano II
Ago.-ott. Museo Wilhelm Schmid: Pitture
e documenti d'arte. - Ogni sabato
mercato d'antichità e di pulci
Ago.-15 ott. Villa Favorita: Capolavori da

musei ungheresi Ago.–12 ott. Palazzo civico: Sculture di Giò

Pomodoro ago. Crociera con la New Orleans Band

7, 28 ago. Chiesa S. Nicolao: Diego Fasolis, organo (ciclo «Opera Omnia

per Organo», di J. S. Bach)
ago. Ciclismo: Campionati svizzeri
ago. Hotel Splendide: Taisuke
Yamashita, violoncello, e Izumi Komoriya, pianoforte

25 ago. Piazza Riforma: Mattinata con la

Società di musica di Gähwil 26 ago. Chiesa S. Nicolao: Helmut Hunger, tromba, e Oreste Zanetti, organo 27 ago.–1 sett. Stadio: Circo Nock

Lungern OW

3. Aug. Kurpark: Lake City Stompers 6. Aug. Sonnenaufgangsfahrt auf Schönbühl. – Besuch einer Alpkäserei 7. Aug. Alte Turnhalle: Kasperlitheater 10. Aug. 4. Wettlauf um den Lungerersee 15. Aug. VITA. Programs Englissel

15. Aug. VITA-Parcours-Familienplausch

Lützelflüh BE

Lützelflüh BE
3. Aug. Kulturmühle: René Krebs,
Trompete
8.–11. Aug. Kulturmühle: Haus der
offenen Tür (8. August: Improvisation
«Totales Theater», 11. August:
Kindernachmittag, Serenade Berner
Streichquartett) Streichquartett)

Sept. Kulturmühle: Emile Naoumoff, Klavier

Luzern

Aug.-Nov. Weinmarkt: Jeden ersten

Samstag im Monat Handwerkermarkt
Aug.—10. Nov. Natur-Museum:
Tierpräparation im Museum
Aug.—0kt. Burgerstrasse: Jeden Samstag
Flohmarkt

Aug./Sept. Jeden Werktag Lunch-Schiff. -Jeden ersten und dritten Sonntag im Monat «Nostalgie mit Volldampf» nach Rigi-Kaltbad. – Täglich Night-Boat. – Jeden zweiten und vierten Mittwoch im Monat Senioren-Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee Aug.–22. Sept. Gletschergarten:

Kunsthandwerk aus der Schweiz. – Natur-Museum: Lebensraum

Trockenrasen
Aug.–15. Sept. Kunstmuseum: «Ich male für fromme Gemüter», Aspekte der religiösen Schweizer Kunst im

19. Jahrhundert
6. Aug. Hofkirche: Walter Gleissner, Orgel
13. Aug. Hofkirche: Jörg Conrad,
Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

Aug. Feuerwerk
 Aug.—11. Sept. Internationale
 Musikfestwochen Luzern (Meisterkurse für Musik, Konzerte, Theater,

Kunstausstellungen) –25. Aug. Radrennen «Grand Prix Wilhelm Tell»

–25. Aug. Allmend: Schweizerische Fachmesse für Forstwesen Aug. Löwendenkmal: Open-air-Rockkonzert

1. Sept. Allmend: Pferderennen

Magliaso TI

Veihelmann, violoncello
4–11 ago. Centro evang.: Pitture di Anna
Herrmann e Hansueli Kammermann
5 ago. Centro evang.: Spettacolo

pantomimico ago. Centro evang.: Paul

Giezendanner, pianoforte 9 ago. Centro evang.: Dora Kessler,

pianoforte

Malans GR 25. Aug. Kantonales Bündner-Glarner Schwingfest

Malleray-Bévilard BE 25 août. Fête bernoise de lutte suisse

Maloia GR Aug. Prot. Kirche: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)

Les Marécottes VS 11 août. Fête de la jeunesse Mariastein SO

Nachmittagskonzert Blasorchester der Stadtmusik Luzern. Leitung: Albert

Märstetten TG 11. Aug. Thurgauer Kantonaler Jungschwingertag

Martigny VS

Août–3 nov. Fondation Pierre Gianadda: Œuvres de Paul Klee Août–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade des Morasses

# PAYS DE FRIBOURC FREIBURGERLAND

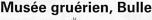


Informations et documentation

Auskünfte Dokumentation



Union fribourgeoise du tourisme Freiburger Verkehrsverband Rue de la Carrière 4 1700 Fribourg Téléphone 037 24 56 44



**Papiers** découpés Première exposition suisse



Erste Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung

18.5.-15.9.1985



## ESTAVAYER-LE-LAC

- sa vieille ville moyennâgeuse - sa collégiale magnifiquement res-
- son musée historique et folklorique vivez son hospitalité



Tél. 037 63 12 37















VISITEZ

# ROMONT

EN PAYS DE GLÂNE

son château des XIIIe et XVIe siècles son église du XIIIe siècle son Musée Suisse du vitrail et l'exposition des vitraux allemands anciens et contemporains ses remparts et son panorama Société de Développement de Romont

Août, 2e Triennale des jeunes peintres et sculpteurs de la Suisse romande. Chaque jeudi soirée folklorique

#### Meiringen-Hasliberg BE

- Aug. Gschwandtenmaadchilbi
   Aug. Hasliberg-Reuti: «De Drache», Kasperlitheater
- 8. Aug. Geführte Gletscherwanderung 8., 21. Aug. Innertkirchen: «Hasli»-Abende
- 10./11. Aug. Engstlen-Dorfet 15. Aug. Geführte Gratwanderung 17./18. Aug. Twingfest. Internationaler Voralpenmarsch 29. Aug. Hotel Reuti: Sommernachtsfest
- 31. Aug./1. Sept. Unterbach: Dorffest und Jugendsporttag1. Sept. Hasliberg: Bidmi-Volkslauf

#### Melchsee-Frutt OW

Aug.: bis 4. Europameisterschaften der magnetgesteuerten Modellflugzeuge

15. Aug. Schwing- und Älplerfest

#### Melide TI

Ago-ott. Swissminiatur 24/25 ago. Sci nautico: 7. Trofeo internazionale del Ceresio

Ago.-ott. Museo paleontologico

Monthey VS 15–18 août. «Mi-été», fête populaire

## Montreux VD

Août–oct. Musée du Vieux-Montreux Août/sept. Chaque vendredi marché aux

puces et d'artisanat Août–20 sept. Maison des congrès:

Tapisseries d'Aubusson contemporaines (50 ans rétrospective) Août–15 sept. Grand-Rue 88: Mini-Rail-Eau

(fermé le lundi) 9–11 août. Kermesse du lac

22 août. Pavillon: Nathan Milstein, violon, et Georges Pludermacher, piano (40e Festival de musique Montreux-Vevev)

Festival de musique Montreux-Vevey)
22 août–8 oct. 40e Festival de musique
Vevey-Montreux
26 août. Pavillon: Orpheus Chamber
Orchestra New York et Radu Lupu,
piano (40e Festival de musique
Montreux-Vevey)
29 août. Maison des congrès: Pittsburgh
Symphony Orchestra. Direction: Lorin
Maazel (40e Festival de musique
Montreux-Vevey)

Montreux-Vevey) août. Pavillon: Quatuor Alban Berg (40e Festival de musique Montreux-

#### Morges VD

Août–15 décembre. Château: Musée militaire vaudois (ordres et décorations)

Août-6 oct. Musée Alexis Forel: Verrerie fin XV au XIX siècle

28 août. Temple: Jayess Queensbury Band

Morgins VD 4 août. Tir au pigeon d'argile 8 août. Spectacles des lanceurs de drapeaux 15 août. Fête de lutte

## Morschach SZ

#### 24./25. Aug. Chilbi Môtiers NE

Août–22 sept. Exposition nationale de sculpture en plein air

## Moudon VD

23–25 août. Fête de la Ste-Abbaye

#### Moutier BE

Août–1 sept. Musée des beaux-arts: Exposition artistique

23-25 août. Braderie prévôtoise, fête populaire

Murten FR

7. Aug. Jodlerkonzert 9./10. Aug. Stadtfest 10. Aug. Trödler- und

Kunsthandwerkermarkt

14. Aug. Blechbläserensemble Broyard

17. Aug. Franz. Kirche: Barock-Konzert

23.–25. Aug. Schlosshof:
Sommerserenaden der Philharmonischen Akademie Bern

Mürren BE

2.-4. Aug. Dorffest

## Näfels GL

Aug.-Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

Napf 18. Aug. Schwing- und Älplerfest

Neuchâtel NE

Neuchâtel NE

Août-5 janvier. Musée d'ethnographie:
 «Temps perdu ... temps retrouvé ...»

Août-13 oct. Musée d'art et d'histoire: Léo
 Châtelain, architecte

Août-14 sept. Musée d'art et d'histoire:
 Peintures de Marie-Claire Bodinier

Août. Chaque mercredi «mercredi»

musique», musique populaire et de jazz à bord de bateaux

Août: jusqu'au 16. Chaque vendredi «Sérénade», musique classique à bord de bateaux

Août: jusqu'au 3. Festival choral international

6, 20 août Quai Osterwald: Concerts chorales 8, 15 août. Théâtre de la Boine: Cinestival

9 août. Temple du Bas: Concert choral 20 août–1 sept. Festival de théâtre

-25 août. St-Blaise: Fête du lac. – Championnat suisse de tir aux pigeons d'argile

30/31 août. Serrières: Fête villageoise

Nyon VD

Août-16 sept. Château: Gleyre et l'Egypte Août-15 sept. Musée du Léman: 100 ans de la Société internationale de sauvetage

Août: jusqu'au 4. Tennis: Swiss satellite circuit

16-18 août. Natation: Championnats suisses

#### Olivone TI

Ago.–2 nov. Museo di San Martino: Etnografia e arte religiosa

Olten SO

1. Sept. Schiessen: Final Gruppenmeisterschaft

**Ovronnaz VS** 

Août: jusqu'au 28. Chaque mercredi excursion accompagnée. – Chaque jeudi animation pour la jeunesse

13 août. Cirque Helvetia1 sept. 10e Marche populaire Ovronnaz– Rambert

Paspels GR

Aug. Kirche: Neues Zürcher Streichquartett

Payerne VD

1 Abbatiale: Lionel Rogg, orgue (après-

11 août. Marche populaire Payerne-Romont 11, 18 août. Abbatiale: Concerts des

Chanteurs de Fribourg et Christiane Haymoz, orgue. Direction: Jean-Yves Haymoz (après-midi)
16–19 août. Fête de tir
23/24 août. Course cycliste
25 août. Abbatiale: Concert des Chanteurs

de Fribourg. Direction: Jean-Yves Haymoz (après-midi)

Pfäffikon ZH

10./11. Aug. Kirchgemeindehaus: Theater des Sing- und Spiellagers 17. Aug. 5. Schuppefäscht

Pontresina GR

Pontresina GR
Aug.—11. Okt. Kirche Santa Maria (Fresken aus dem 11.—13. Jahrhundert)
Aug.—25. Sept. Jeden Mittwoch Führung durch Alt-Pontresina
Aug.—20. Sept. Täglich Kurkonzert
Aug. Jeden Donnerstag geführte
Wanderung ins Gemsreservat
4. Aug. Grand Hotel Kronenhof:
Schülerorchester der Sekundarschule
Münsingen

Münsingen

7., 21. Aug. Exkursionen ins alte Bergbaugebiet Val Minor 9. Aug. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert der Engadiner Kantorei 15. Aug. Gemeindesaal: Quartetto di Roma

(Engadiner Konzertwochen)

18. Aug. Kirche San Niculo: Jörg Conrad,
Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

22.–25. Aug. Tennis: Senioren-Turnier

Porrentruy JU

22 août. Eglise des Jésuites: Peter Slado, percussion 24/25 août. Porrentruy-Fête

Poschiavo GR

Ago. Ogni martedì visita guidata attraverso la cittadina

ago. Spettacolo teatrale all'aperto ago. Chiesa S. Ignazio: Jörg Conrad, tromba, e Cyprian Meyer, organo 16

Quinten-Au SG

24. Aug. Konzert des Kulturkreises Walenstadt

Rancate TI

Ago.-nov. Pinacoteca Zuest: Opere di artisti ticinesi

Rapperswil SG

Rapperswil SG
Aug.-Dez. Hauptplatz: Jeden Freitag Markt
Aug.-Nov. Schloss mit Polenmuseum. –
Heimatmuseum. – Knie's Kinderzoo
16.-18. Aug. Joner Fäscht
24. Aug. Musikfest «Rappi-open-Rappi»
25. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona:
«Das musikalische Opfer», von
I. S. Rach

Reconvilier BE Août: jusqu'au 9. Cours de twirling

Rheinfelden AG

Aug.-Okt. Casino: Jeden Sonntag Morgenkonzert

Morgenkonzert 10./11. Aug. Fussball-Grümpelturnier 24./25. Aug. Spiel- und Stafettentag 28. Aug. Kapuzinerkirche: Oboen-Trio 1. Sept. 50-km-Marsch

Richterswil ZH Aug.–23. Nov. Kirche: Jeden Samstag Orgelkonzert zum Feierabend

Riddes VS

14 août. Excursion matinale (lever du soleil) et visite d'alpage 20/21 août. Concours équestre populaire

**Riederalp VS**4., 11. Aug. Folklorefeste
15. Aug. Kapellenfest

Riggisberg BE

Aug.–27. Okt. Abegg-Stiftung: «Grotesken», ein ornamentales Motiv des 16.–19. Jahrhunderts (14–17 Uhr) 18. Aug. Jodlertreffen

Rigi LU

, 25. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekannten Pfaden»

17./18. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen 25. Aug. Klösterli: Kilbi

Rolle VD

–17 août. Fondation Pré-de-Vert: Séminair de musique de chambre et orchestrale

Romainmôtier VD

3–18 août. «Quinzaine Staviacoise», exposition artistique et artisanale 11, 25 août. Concerts d'orgue (après-midi)

Romanshorn TG

 2./3. Aug. Schlossbergwiese: Parkfest
 7. Aug. Schlossbergwiese: Freilichtaufführung «Orpheus in der Unterwelt», Operette von Jacques

10. Aug. Nationales Fussballtreffen 16.–18. Aug. Jubiläumszug «75 Jahre BT» 24. Aug. Bodansaal: Dai Kimoto Swing Orchestra

Romont FR

Août-3 nov. Musée du vitrail: Les verriers allemands contemporains 11 août. Marche populaire Payerne-

Ronco s/Ascona TI

ago. Concerto dell'Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana

St-Cergue VD 1–4 août. Fête villageoise 17 août. Fête folklorique du hockey

Ste-Croix/Les Rasses VD Août-octobre. Musée (dimanche 10-12 h)

10 août. Fête villageoise 18 août. Bullet: «Abbaye», fête populaire 24 août. Ste-Croix: Marché aux puces

30 août–1 sept. Stand Kermesse 31 août. La Gittaz: Gymkhana-motocross

populaire sept. Marche populaire Les Cluds-

Bullet

St-Ursanne JU

Acût–22 sept. Collégiale: Peintures de Robert Boinay 17/18 acût. Automobilisme: Manche du

championnat suisse

St. Gallen SG

Konzerte und Theater 12. Aug. Katharinenhof: Vadian-Ensemble

Aug. Tonhalle: Städtisches Orchester. Leitung: Samuel Friedmann. Solisten: Emil Horvath und Wieslaw Moczulski,

Hörner 15.–17. Aug. Kellerbühne:

Sommerspektakel

17., 21., 23. Aug. Puppentheater: «Nacht der offenen Tür», von Fred Kurer

19. Aug. Katharinenhof: Rivensis-

Ensemble

26. Aug. Katharinenhof: Kammerensemble

Aug. Katharinenhof: Kammerensembl Sequenza St. Gallen
 Aug. Tonhalle: Städtisches Orchester. Leitung: Stanislav Koudelka. Solist: Patrick Genet, Violine

Ausstellungen
Aug.—Dez. Textilmuseum: Wertvoll
Gewebtes – kostbar Gesticktes
Aug./Sept. Stiftsbibliothek: Von der
Handschrift zum Wiegendruck
Aug. Historisches Museum: Kindermode

und Taufkleider Aug.: bis 18. Katharinen: Zum 100. Geburtstag von Otto Meyer-Amden
17. Aug.–13. Okt. Historisches Museum:

Island 24. Aug.-29. Sept. Katharinen:

Druckgraphik von Johann Baptist Isenring

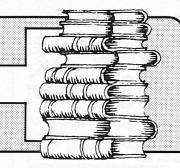
Feste und Folklore

25. Aug. Kantonales Volkstanztreffen 31. Aug. Sanggaller-Fäscht

Sport 14.—17. Aug. Sommer Backgammon-Turnier 29. Aug.—1. Sept. St. Galler Pferdesporttage CSIO



# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse





# **ALPINES PROGYMNASIUM**

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren Primarschule ● Realschule ● Sekundarschule ● Berufswahlklasse Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes 1206 Genève, tél. 022 35 57 06





## Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich Sonneggstrasse 82 Tel. (01) 361 75 55

# Ausbildung mit

für sprachbezogene Berufe

- Korrespondenz-Übersetzer(in)
- Sprachlehrer(in)
- Journalist(in) usw.

# Institut Montana, Zugerberg

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

Nederlandse sectie: vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

American Section: Grades 5-12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

# **Diplomabschluss**

## MONT-OLIVET

19, ch. de Montolivet - Ø 021 2771 16 1006 Lausanne

Externat – Internat – Demi-pension ● Classes enfantines et primaires ● Classes secondaires – Gymnase ● Préparation à la maturité fédérale Type B (section classique), Type C (section scientifique), Type D (section moderne) Classes de français pour élèves de langue étrangère.

# Besonders gute Sprachenkenntnisse Hotel- und Touristikausbildung

## Die ideale Studien-Kombination zum Einstieg ins Berufsleben

In unserem Internat bereiten wir ca. 50 Schülerinhen (15–22jährig) seit Jahrzehnten mit sehr gutem Erfolg in einjährigen Kursen auf die international anerkannten Sprachdiplome (F/E/D) vor. Gleichzeitig führen wir eine von ausgewiesenen Fachleuten erteilte berufsvorbereitende Hotelfach-Ausbildung bis zur Direktions-Assistentin durch. Die Internatssprache ist Hochdeutsch; doch die internationale Zusammensetzung unserer Schülerschaft (ca. 20 Nationen) vermittelt alle Vorteile eines Auslandaufenthalts. Beste Referenzen.

#### Ferien-Sprachkurse im Juli

Institut Sunny Dale, Villa Unspunnen Leitung: Fam. Dr. Gaugler 3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland Tel. 036 22 17 18 Ausland: 0041 / 36 22 17 18 Telex 923 173
Auf nächstes Trimester werden 3 Plätze frei.



# Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg), Suisse

Internat - Externat 60 jeunes gens de 12 à 20 ans

Fondé en 1949

Classes secondaires – Préparation Maturités Types B/C/E Diplômes de commerce – Diplômes et Certificats de français Langues modernes – Initiation Informatique Cours de rattrapage et de raccordement Petites classes de 8 à 12 élèves

Cours de vacances 1985: 1er juillet au 10 août 1985 Année scolaire: 18 septembre 1985

Sports d'été - Sports d'hiver

Renseignements et prospectus: Familles Butty-Vial, Directeurs Tél. 029 621 15

#### Diverses

Aug.-Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliathgasse/Magnihalde: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt

## St. Moritz GR

Aug.–20. Okt. Parkhaus-Rondelle: Gemäldeausstellung «Engadiner Landschaften»

Aug./Sept. Geologische, botanische und mineralogische Exkursionen Aug.–15. Sept. Heilbadzentrum: Täglich Kurkonzert (10.30 Uhr) –4. Aug. 3. Internationales Bridgeturnier

2. Aug. Laudinella: Orchestra della

Radiotelevisione Svizzera italiana. Leitung: Marc Andreae. Solist: Peter Aronsky, Klavier (Engadiner

Konzertwochen)
2.–4. Aug. Golf: Internationale Schweizer

Meisterschaften Aug. 3. Berglauf St. Moritz-Piz Nair Aug. S. Bergiauf St. Worltz—Ptz Nair
 Aug. Kirche St. Karl: Engadiner
 Kantorei. Leitung: Monika Henking und
 Stephan Simeon. – Suvretta-House:
 Festival Strings Lucerne. Leitung:
 Deddick Strings Lucerne. Rudolf Baumgartner. Solist: Simion Stanciu Syrinx, Panflöte (Engadiner Konzertwochen). – Laudinella: Schlussmusizieren des Querflötenkurses (Christoph Jäggin)

11. Aug. Laudinella: Gospel-Konzert

13.–18. Aug. Tennis: 24. Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaften

13. Aug.–6. Sept. Heilbadzentrum: Aquarelle von Walter Sommerau

14. Aug. Laudinella: 3 Einakter von Curt Goetz
16. Aug. Dorffest
22. Aug. Laudinella: Baroque Strings

Zürich. Leitung: Thomas Wicky 31. Aug. Rad: Bernina-Cup

## Saanen BE

Aug. Kirche: 29. Yehudi-Menuhin-Festival

Saas Fee VS 4. Aug. Wolfsgruben: Älplerfest 10./11. Aug. Waldfest

13. Aug. Jahr der Jugend: Sommerskirennen und Schwimmwettbewerb

18. Aug. VITA-Parcours-Jubiläum 21. Aug. Jahr der Jugend:

Jugendolympiade 29. Aug. Kirche: Motettenchor und Jürg Neuenschwander, Orgel. Leitung:

1. Sept. 16. Saastaler-Musiktreffen

## Sachseln OW

Aug.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv. – Sammlung Christian Sigrist

17. Aug. Museum Bruder Klaus: Federer-

Saignelégier JU 9–11 août. Marché-concours national de chevaux

Salavaux VD

Août–15 décembre. Château: Exposition mémoriale Albert Schweitzer.– Le plus grand carillon d'Europe. – Concerts d'orgue

Samedan GR

10. Aug. Konzertsaal Promulins: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Simion Stanciu Syrinx, Panflöte (Engadiner Konzertwochen)

Sargans SG

Aug.-Okt. Schloss: Museum «Sarganserland» 25. Aug. Sarganserländer Sportstafette 30. Aug.-1. Sept. Städtlifest

Savognin GR

Aug./Sept. Regional-Museum (Dienstag und Sonntag 19.30–21 Uhr, Freitag 16-18 Uhr)

3./4. Aug. Circus Nock 4. Aug. Tigignas: Bergchilbi und Familienfest

5.–11. Aug. «Scuntrada dal pievel rumantsch», Begegnung des romanischen Volkes (2000-Jahr-Feier Retoromania)
8. Aug. St.-Martins-Kirche: Engadiner

Kantorei

Aug. Muttergotteskirche: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
 Aug. Tennis: Offizielles CIS-

Pokalturnier

Aug. Rad: Swiss-Handicap-Rennen
 Aug. Mehrzweckhalle: Drei Einakter von Curt Goetz

Saxon VS

Août: jusqu'au 4. Fête de l'abricot et du verger

Schaffhausen SH

Schaffhausen SH
Aug.-Okt. Hallen für neue Kunst
(Mittwoch-Samstag 15–17 Uhr)
Aug.: bis 4. Museum zu Allerheiligen:
Werke von Linda Grädel und Beatrix

Sitter-Liver

1. Aug. Feuerwerk über dem Rheinfall 2.–28. Aug. 3. Schaffhauser Sommertheater. Münster zu

Allerheiligen: «Ubu», Stück von Alfred Jarry (ausgenommen 4., 11., 17. Aug.) 17. Aug. Mosergarten: Open-Air-Rock- und Pop-Musikfestival

Scharans GR

3. Aug. Kirche: Kammermusikkonzert

Schattdorf UR

11. Aug. Haldibergschwinget

Schwarzenburg BE 16. Aug. Premiere «Der Besuch der alten Dame», Stück von F. Dürrenmatt (Freilichtaufführung) 28. Aug. Rest. Schönentannen:

Schwyzerörgeli-Konzert 28. Aug.–8. Sept. Schlosskeller: Kunstausstellung

Schwyz SZ

Aug.-Okt. Ital-Reding-Haus (Wohnmuseum)

Aug.-Mitte Okt. Turmmuseum (Montag, Dienstag und Donnerstag geschlossen)

Dienstag und Donnerstag geschlossen Aug.–10. Sept. Jeden Dienstag geführter Rundgang durch das Ital-Reding-Haus 17./18. Aug. Holzegg: Bergchilbi 23./24. Aug. Seebner-Fäscht 30./31. Aug. Ibach: Bachhäggläerfest

Sedrun GR

Aug./Sept. Jeden Dienstag und Freitag Mineralienschau in der Tgesa Cadruvi. – Jeden Mittwoch Käsereibesichtigung.

Jeden Donnerstag Kindernachmittag.

 Jeden Dienstag Sonnenaufgangerlebnis. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung

Sembrancher VS

Août: jusqu'au 18. Exposition «Art et artisanat» 25 août. Marche populaire

Sempach LU

11. Aug. Schwingfest

Seon AG

18. Aug. Ref. Kirche: Cantores minores wratislavienses

Sierre VS

Août. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi «Soirée sierroise»

11 août. Course pédestre Sierre–Zinal31 août/1 sept. Salle omnisports: Tournoi

international de basketball (sur fauteuil

Sils i. E. GR

Aug. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen 7. Aug. Schulhaus Sils-Maria: Peter Aronsky, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

9.–11. Aug. 8. Engadin Surf-Marathon 14. Aug. Schulhaus Sils-Maria: Quartetto

di Roma (Engadiner Konzertwochen)

16. Aug. Theateraufführung «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry

25. Aug. 6. Engadiner Sommerlauf Sils—

26.-29. Aug. Tagung der Europäischen

Nietzschegesellschaft 27. Aug. Sommerkonzert: David-Trio

Silvaplana GR

Aug./Sept. Geologische, mineralogische und botanische Exkursionen 4. Aug. Kirche: Engadiner Kantorei

5.–9. Aug. Segeln: Europameisterschaften, O-Jollen

12. Aug. Kirche: Martina Schucan, Violoncello, und Gérard Wyss, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

Sion VS

Août-1 oct. 22e Festival Tibor Varga Auôt: Festival international de l'orgue ancien. Concert chaque samedi (16 h). — Académie de musique: Cours d'interprétation de musique (instruments à l'arc et à vent, chant, piano, orgue, guitare, musique de chambre, campus musicus) Août: jusqu'au 8. 19e Concours

international de violon août. Eglise des Jésuites: Ruggiero

Ricci, violon août–1 sept. Maison de la Treille:

Exposition «Ramuz et le Valais» août–15 sept. Derrière la cathédrale: «Farinet», drame de F. Ramuz (représentations en plein air les jeudis, vendredis et samedis)

août. Eglise des Jésuites: Orchestre du Festival Tibor Varga et jeunes artistes.

Direction: Tibor Varga août. Salle de la Matze: Orchestre national de Pologne. Direction: Karl Stryja. Soliste: Lauréat du Concours international de violon

août. Course cycliste Sion-Haute Nendaz

août. Eglise des Jésuites: Nobuko Imai, alto, et Roberto Szidon, piano

Sisikon UR

4. Aug. Windsurfing: Schweizer Meisterschaften, Mistral

Solothurn SO

Aug.-Dez. Kunstmuseum: Vogeldarstellungen über 5000 Jahre Aug.–1. Sept. Kunstmuseum: Skulptur und Zeichnungen aus eigenen Beständen

Sornetan BE 5–11 août. Centre culturel: Stage de musique de chambre

Spiez BE

Aug.-Okt. Schloss Spiez (historisches Museum, romanische Kirche) Aug.: bis 4. 10. Spiezer Keramikausstellung 31. Aug. Schloss-Spiele: «Herkules und der Stall des Augias», Stück von F. Dürrenmatt (Aufführungen am

Mittwoch, Freitag und Samstag)
4. Aug. Reiten: Kombinierte Prüfung Fahren und Springen 9. Aug. Schlossterrasse: Konzert der

«Ravbourntours»

/11. Aug. Segeln: Tag- und-Nacht-Regatta

Aug. Spiezerbucht: Gartenschachturnier

21.–25. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Dyas 31. Aug./1. Sept. Segeln: Spiezer Regatta 1. Sept. Schloss: Konzert der

Jugendmusik

Spiezwiler BE

31. Aug./1. Sept. Oberländisches Platzgerfest

15.—18. Aug. 2. Internationales Trachtenfest 24. Aug. Kollegium: Schweizerisches Sängertreffen

Sursee LU

Aug./Sept. Jeden Samstag Altstadtführung

Aug.-Okt. Sensler Heimatmuseum: Prozessionen im Sensebezirk

Thalwil ZH

17. Aug. Sommerfest

Thun BE
Aug.—Okt. Schloss. – Historisches
Museum. – Schadaupark: WocherPanorama (Rundbild der Stadt Thun um 1810. – Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt

Mug.—1. Sept. Kunstmuseum: Werke von Willi Waber Aug. Jeden Mittwoch Stadtführung. – Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend

Aug.: bis 25. Kunstmuseum: Das Auto in der Vitrine. – Neuerwerbungen und

Sammlungsbestände Aug.: bis 4. Schadau-Park: Photos von

Ewald Graber
3. Aug. Kirche Scherzligen:
Abschlusskonzert des Thuner

Abschlusskonzert des Thuner Interpretationskurses für alte Musik 4. Aug. Johanneskirche, Dürrenast: Chorund Orchesterkonzert. Leitung: Michael Goldbach. Solisten 10. Aug. 10. Thuner Innenstadtfest 13.–30. Aug. Photogalerie: Photographische Rauminstallation von Christian Helmle 16. Aug. Schadau-Park: Premiere «Amphytrion 85», Freilichtspiel (weitere Aufführungen am 17., 21., 23./ 24., 28., 30./31. August)

24., 28., 30./31. August) 18. Aug. Schloss Bellerive, Gwatt: Matinee

Aug. Schloss Bellerive, Gwatt: Matinee «Klaviertrios von Joseph Haydn»
 -30. Aug. Bellevue-Saal: Ausstellung «Musik für Alle» (Musikinstrumente zum Hören, Sehen und Ausprobieren)
 24./25. Aug. 450 Jahre Thuner Stadtschützen
 Aug. Stadtkirche: Bruno Vergés, Orgel
 Aug. -3. Sent OHA Obgrändische

29. Aug.–8. Sept. OHA, Oberländische Herbstausstellung

30. Aug. Hauptgassmärit

Thunersee BE

Aug.-Okt. St.-Beatus-Höhlen Aug./Sept. Jeden Dienstag, Freitag und Samstag Abendrundfahrten

Thusis GR

18. Aug. Kath. Kirche: Collegium und Orchesterverein Chur. Leitung: Räto Tschupp. Solisten

10 août. Tournoi «Pétanque pour tous et à deux». – Descente aux flambeaux en ski à roulettes

15 août. «Mi-été», fête populaire 17/18 août. Match-championnat open «Les quilles aux monts»

**La Tour-de-Peilz VD** 23 août. Concert de la Société de musique Treize Etoiles

Tramelan BE

-4 août. 23e Concours hippique (qualification pour les championnats

**Trubschachen i. E. BE** 18. Aug. Blapbach-Chilbi

Twann/Wingreis BE Aug.–Okt. Rebhaus Wingreis (Mittwoch und Samstag 14–18 Uhr)

Utzenstorf BE

Aug.–Okt. Schloss Landshut: Waschbär und Marderhund – die Problematik der Einbürgerung von Säugetieren

Uznach SG 10./11. Aug. Waldfest

Val-de-Ruz NE Août. Château de Valangin: Exposition «Comme Maman», garde-robes de

Vallée de Joux VD

10–12 août. Le Solliat: Fête champêtre 11 août. La Picotettaz: «Mi-été», fête

populaire 17/18 août. Le Rocheray: Régate voile et planche à voile «Bole d'or» 24/25 août. Marche populaire

Vallorbe VD

Août–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité



Restaurants «La Voile d'Or» und «Oliva» Bar al Lago Hotel-Bar **Pianist** 

Freiluftbad Lido direkt am See Hallenbad Sauna - Massage

Wasserski - Boote Windsurfing Kindergarten mit Betreuung Kongress-Tagungs und Banketträume

Für weitere Auskünfte und Reservationen: Hotel Olivella CH-6922 Morcote, Lago di Lugano Tel. 091 69 10 01, Tx 79 535

Dir. Manfred und Christina Hörger

**Vevey VD** 

Août-mi-octobre. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby Août: jusqu'au 24. Chaque samedi marché

Adut: Jusqu au 24: Chaque samed marche folklorique Août: jusqu'au 4. Musée suisse d'appareils photographiqus: Exposition «Le Lac Léman» 2 août. Théâtre de Verdure: Concert de

aout. Theatre de Verdure: Concert de jazz Ahmad Mansour Quintet août. Théâtre de Verdure: «Couleurs de coulisses», pièce de Gil Pidoux (ou «Caravelle Circus», de S. Collet) août. Théâtre de verdure: Dynamic's

Jazz Big Band 19–25 août. 5e Festival international du film de comédie 20 août. Jongny: Ensemble instrumental à

cordes août. Hôtel Trois Couronnes: Ensemble

instrumental à cordes août. Théâtre de Verdure: Concert de la Jayess Queensbury Band août-3 sept. 11e Concours de piano «Clara Haskil»

août. Théâtre de Verdure: Ensemble de cuivres S. M. Sons

Villars s/Ollon VD

août. Eglise prot.: Philip Tyack, orgue août. Eurotel: Nikita Cardinaux,

clarnette, et Lucrezia de Chiara, piano août. Eurotel: «Duo intermezzo», piano

à quatre mains août. Eurotel: Concert de jeunes talents (après-midi)

Vitznau LU

3. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest mit Folklore

Aug. Kurpark: Matinee der Obersiggenthaler Boys. – Nostalgie-Volldampf-Fahrt auf die Rigi

10. Aug. Nauenfahrt 16./17. Aug. Fest der Musikgesellschaft 18. Aug. Matinee Lake City Stompers 25. Aug. Hinterberg-Chilbi

Walenstadt SG

Aug. Jeden Mittwoch Senioren- und Abendrundfahrten auf dem Walensee

- 1. Aug. Feuerwerk auf dem Zustollgipfel
- Aug. Federwerk auf dem Zustoligipt
   Aug. Städtlimarkt
   24./25. Aug. 51. Meisterschafts Feldschiessen
   30. Aug.–1.Sept. Tscherlach: 200 Jahre freies Tscherlach, Dorffest

Walkringen i. E. BE 4. Aug. Hammegg-Chilbi

## Weggis LU

- Aug.: bis 15. Musik-Sommer (8 Konzerte) 2. Aug. Mondscheinwanderung nach Rigi-Kulm
- 3. Aug. Internationale See-Überquerung
- 29. Aug.–1. Sept. Internationales Tennisturnier
- 31. Aug./1. Sept. Volksschiessen

#### Wengen BE

- Aug. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Alphüttenbesichtigung und Briefmarkenbörse 10./11. Aug. Chilbi
- 13. Aug. Tontaubenschiessen 17. Aug. Schynige Platte: Botanische
- Exkursion

  18. Aug. Männlichen: Trachtenfest
  28/29., 31. Aug./1. Sept.
  Mondscheinwanderungen

#### Werdenberg SG

Aug.-Okt. Schloss 24./25. Aug. Reitsport: Schweizer Meisterschaft Fahren

#### Wettingen AG

Aug.-Okt. Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang

#### Wetzikon ZH

28. Aug.–1. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss

#### Wil SG

25. Aug. Armbrustschiessen: Final Gruppenmeisterschaft

#### Wila ZH

31. Aug. Ländlermusikantentreffen

#### Wildhaus SG

- Aug./Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung. Jeden Donnerstag Wildbeobachtungs-Exkursion 3/4., 26./27. Aug. Curlingturniere 7. Aug. Puppentheater: «S'Magdalen und s'wisse Schlängli», Kasperlitheater

## Willisau LU

29. Aug.-1. Sept. Jazz-Festival Willisau

#### Winterthur ZH Konzerte und Theater

- Aug.: bis 10. Sommertheater: «Ein idealer Gatte», Komödie von Oscar Wilde
- Gatte», Komödie von Oscar Wilde
  11.–21. Aug. Sommertheater: «Nie wieder,
  Mary», Komödie von Jean Kerr
  16. Aug. Kath. Kirche St. Peter und Paul:
  Markus Kühnis und Wolfgang Sieber,
  Orgeln, und Christian Kobelt, Pauken
  16.–18., 21. Aug. Schloss Teufen: «Bedtime
  story», Burleske von Sean O'Casey
  22. Aug.–1. Sept. Sommertheater: «Wie
  immer am Donnerstag», Stück von
  Loleh Bellon
- Loleh Bellon 25. Aug. Stiftung Oskar Reinhart: Fo(u)r
- Saxes only (classics and swing)
  26. Aug. Sommertheater: Musikalisch-
- literarischer Abend. Altstadt: «Der Arzt wider Willen», Komödie von J. B. Molière

## Ausstellunger

- Aug.-28. Dez. Münzkabinett: Zürcher Geld, 950 Jahre zürcherische Münzenprägung
- Aug.–10. Nov. Kunstmuseum: Sammlung des Kunstvereins
- Aug.-29. Sept. Technorama: «Sehen verstehen», Rasten-
- Elektronenmikroskop Aug.–8. Sept. Kunstmuseum: Vom Realismus zum Impressionismus

- Feste und Folklore 17. Aug.–1. Sept. 10. Winterthurer Musikfestwochen (Strassentheater, Rock- und Jazzkonzerte)
- 24./25. Aug. Wülflingen: Dorfet, Volksfest
- Sport 20.–25. Aug. Tennis: Schweizer Meisterschaft, nationales Kriterium 31. Aug./1. Sept. Eulachhalle:

## Badmintonturnier

Aug.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und

- Trödlermarkt. Steinberggasse: Jeden ersten Samstag im Monat Kunst- und Handwerkermarkt
- Aug. Hotel Winterthur: Sonntags Briefmarkenbörse

#### Wohlen AG

- Aug. 7. Freiämter Orientierungslauf. -Kirche: Konzert «Early Music of San
- 24./25. Aug. Motocross: Weltmeisterschaft 500 ccm 25. Aug. Kath. Pfarrkirche: Chorkonzert
- 1. Sept. Jugendwettfischen

#### Yverdon-les-Bains VD

Août: jusqu'au 18. Centre d'information nature, Champ-Pittet: Peintures et gravures

- Août: jusqu'au 4. Centre thermal: Peintures et aquarelles de Pascale Rosset
- 9-30 août. Centre thermal: Dentelles au fuseaux de T. Reymond 23–31 août. «Jeux du castrum» (concerts,
- théâtre, expositions)

#### Zell ZH

- 14. Aug. Rikon: Konzert der Harmonie
- Turbenthal und des Zeller Kinderchors

  18. Aug. Rikon: Matinee Lifeline

  24./25. Aug. Kollbrunn: 125 Jahre
  Männerchor
- 31. Aug. Dorfchilbi

#### **Zermatt VS**

- Aug. Täglich «Geissenkehr» durch die Hauptstrasse (9 und 17 Uhr) 5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfest
- 15. Aug. Trachtentag

## Zinal VS

- août. Course internationale Sierre– Zinal
- 15 août. «Mi-eté», fête populaire

#### Zofingen AG

- 10. Aug. Trinermatten: Leichtathletik-Meeting11. Aug. 4. Niklaus-Thut-Schwinget18. Aug. Leichtathletik: Aargauische
- Schülermeisterschaften
- 30./31. Aug. Markthallenfest der Stadtmusik
- 31. Aug. Tag der Jugend 31. Aug.–22. Sept. Altes Schützenhaus: Werke von Sylvère Rebetez und Roger Tissot

#### Zollikon ZH

Aug.–29. Sept. Meier-Severini-Areal: Freilichtausstellung für Grossplastiken und Freilichtkonzepte

#### Zuoz GR

- 5. Aug. Kirche San Luzi: Engadiner Kantorei
- 9.-11. Aug. Zuozer Pferdesporttage

#### Zürich ZH

- Konzerte und Theater
- August: bis 8. Fraumünster (Kreuzgang): «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-
- Exupéry 3.–31. Aug. Zürichhorn: «Katharina Knie», Stück von Carl Zuckmayer 25. Aug. Markuskirche: Kathrin Augustiny-
- Niederer, Orgel 28. Aug. Helferei Grossmünster:
- J. J. Dünki, Klavier
- Sept. Kirche zu Predigern: Bach-Kantaten

- Ausstellungen und Messen Aug.-Dez. Archäologische Sammlung der Universität: Tierbilder aus vier Jahrtausenden
- Jantausenden Aug.—3. Nov. Museum Rietberg: Chinesische Cloisonné Aug.—13. Okt. Museum Rietberg: Die Kunst der Guro Aug./Sept. Wohnmuseum: In vino veritas
- –29. Sept. Haus zum Kiel: Japanische Holzschnitte aus der Sammlung des
- Museums Rietberg
  Aug.—22. Sept. Landesmuseum:
  Schützenwaffen Schützenbräuche –
  Schützentrophäen
- Aug.–14. Sept. Landesmuseum: Musikinstrumente der Schweiz
- Aug.–1. Sept. Graphische Sammlung der ETH: Neue Formen und Formulierungen (Holzschnitte) Aug. Völkerkundemuseum: Nepal-
- Ausstellung Aug.: bis 25. Kunsthaus: Caspar David Friedrich (Sammlung der Deutschen National-Galerie Berlin)

- Aug.: bis 11. Kunsthaus: Bilder der deutschen Romantik. – Museum Bellerive: Die Muschel in der Kunst. – Skulpturen aus Eisen und Glas von Jean Mauboulès (Freilichtausstellung)
- Aug.: bis 4. Museum für Gestaltung: Otto Rudolf Salvisberg, ein Architekt zwischen Tradition und Moderne
- 23. Aug.-1. Sept. Kongresshaus: Zürcher Antiquitätenmesse
- Aug.–2. Sept. Züspa: FERA, 57. internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

#### Feste und Folklore

- 2.–25. Aug. Bernhard-Theater: «Die Nacht der tausend Wunder», Festival der 7auherkunst
- 10. Aug. Bauschänzli: «Es Country-Fäschtival». Schifferstechen
- 16. Aug. Letzigrund: 3. Internationales Polizei-Musik-Festival
- 23.-25. Aug. Niederdorf: Dörflifäscht
- 21. Aug. Letzigrund: Internationales Leichtathletik-Meeting
- 25. Aug. Limmat: Volksschwimmen
- Diverses Aug.-Okt. Rosenhof: Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Samstag Floh- und

#### Zürichsee

Sept. Schachkreuzfahrt Zürich– Rapperswil

#### Zurzach AG

Aug. Jeden Mittwoch Rheinschiffahrt Rekingen-Kaiserstuhl Aug.: bis 4. August-Deussur-Museum:

Glasmalereien um 1900 in der Schweiz 5.–9. Aug. Jeden Abend

Schlauchbootfahrten

**Liechtenstein FL**Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche
Gemäldegalerie. / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. – Triesenberg: Walser Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

# DIE SONNENSTUBE IM OBERENGADIN

Färbkurse: 2.-4. September;

7.-9. Oktober Schnitzkurs: 7.–11. Oktober Töpferkurse: 26.–30. August; -6. und 16.-20. September

**KURVEREIN, 7505 CELERINA** Telefon 082 3 39 66

> Engadin 1800 m ü.M.



Über 100 Spazier- und Wander-möglichkeiten. Ein Sportangebot für Vielseitige.

Verkehrsbüro, 7504 Pontresina, Tel. 082 6 64 88, Telex 74495

# Rothorn

.. Jeden Dienstag Alplerfest

Mehr erleben aufs Rothorn chwepen!

Rothornbahn und Scalottas AG CH-7078 Lenzerheide Tel. 081 34 16 61, Telex 74 263



IN POSCHIAVO Graubünden

Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens. UNSER HIT: Nach Poschiavo mit dem **Bernina-Express**. Die Fahrt voller Aussicht – der Ort voller Überraschungen.

#### Höhenweg Alp Grüm-Selva

Wanderwoche: 31.8.-8.9.85 Preiswertere Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Cam-

pings.
Hallenbad – Tennis – Vita Parcours – Fischen – Waldlehr-pfad – Surfen – Dorfführungen – Konzerte – wöchentlicher pfad – Surfen – Dorftu Markt Juli–September

Prospekte, Auskunft: Verkehrsverein Poschiavo, 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71